

M. James Stone  
Horticulture et produits alimentaires  
Tél. : (613) 944-2100

M. Ray Rush  
Directeur adjoint  
Tél. : (613) 944-2055

M. Ray Buciak  
Tarifs  
Tél. : (613) 944-5070

M. Irving Rosenfeld  
Procédure de douanes  
Tél. : (613) 944-5047

Vacant  
Étiquetage  
Tél. : (613) 944-1015

## Europe

### Direction de l'expansion du commerce en Europe centrale et de l'Est (RBT)

Télécopieur : (613) 995-8783

M. Melvyn L. MacDonald  
Directeur  
Tél. : (613) 996-6835

M<sup>me</sup> Louise L. Léger  
Directrice adjoint  
Russie  
Tél. : (613) 996-6429

M<sup>me</sup> Lillian Mokievsky  
Russie orientale, Républiques de l'Asie centrale, Transcaucasie  
Tél. : (613) 992-8590

M<sup>me</sup> Belkis Possamai  
États baltes, Bélarus, Ukraine  
Tél. : (613) 996-6652

M. Rene Wassill  
Produits de base  
Tél. : (613) 996-7701

M. Hans Himmelsbach  
Directeur adjoint  
Pologne, République Tchèque, Slovakia  
Tél. : (613) 996-7107

M. Dan Mrkich  
Albanie, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Hongrie, Macédoine (ancienne Yougoslavie), Moldavie, Roumanie, Slovénie, Yougoslavie (Serbie & Monténégro)  
Tél. : (613) 992-1449

M. Pierre Boucley  
Surveillante  
Renaissance Europe de l'Est  
Tél. : (613) 995-8782

M. Brett Naisby  
Renaissance Europe de l'Est  
Tél. : (613) 992-8743

M<sup>me</sup> Gillian Kirby  
Renaissance Europe de l'Est  
Tél. : (613) 996-0101

M. Chris Shapardanov  
Dettes, crédit et questions économiques  
Tél. : (613) 992-6225

### Direction de l'expansion du commerce, de l'investissement et de la technologie en Europe de l'Ouest (RWT)

M. Robert Déry  
Directeur  
Tél. : (613) 995-9402

M. Simon Doyon  
Directeur adjoint  
Tél. : (613) 995-9403

M. Borys Budney  
Irlande, Royaume-Uni  
Tél. : (613) 995-6565

M. Jean-Pierre Hamel  
France  
Tél. : (613) 996-2363

M. George Phillips  
Allemagne  
Tél. : (613) 996-3774

M. André Landry  
Allemagne  
Tél. : (613) 943-0611

M<sup>me</sup> Louise Branch  
Autriche, Italie, Malte  
Tél. : (613) 996-9766

M. Robert Collette  
Directeur adjoint  
Pays autres que du Sommet  
Tél. : (613) 995-6439

M. Wes Rathwell  
Chypre, Grèce, Suisse, Turquie; Tourisme  
Tél. : (613) 996-5263

M. George Sanderson  
Belgique, Luxembourg, Pays-Bas  
Tél. : (613) 995-6440

M. Lewis V. Ford  
Espagne, Portugal  
Tél. : (613) 996-7544

M<sup>me</sup> Hélène Guillot  
Danemark, Groenland, Finlande, Islande, Norvège, Suède  
Tél. : (613) 995-4730

M. Claude Charland  
Directeur adjoint  
Foire et missions (RWTF)  
Tél. : (613) 996-5555

### Direction de la Communauté européenne (RWM)

M. John Klassen  
Directeur  
Tél. : (613) 995-6115

M. Gordon Venner  
Directeur adjoint  
Section économique et commerciale  
Tél. : (613) 996-8784

M. Howard Isaac  
Tél. : (613) 996-2056

M. Leslie T. Reissner  
Tél. : (613) 992-8763

M. Denis Robert  
Tél. : (613) 996-6704

M. Brian Wilkin  
Directeur adjoint  
Section politique  
Tél. : (613) 943-0011

M<sup>me</sup> Rosanne La Boucan  
Tél. : (613) 996-8771

## Service des délégués commerciaux à l'étranger

### Aide des délégués commerciaux aux exportateurs

Les délégués commerciaux à l'étranger peuvent vous aider à :

- faire connaître votre entreprise aux clients locaux;
- donner des conseils sur les instruments de commercialisation;
- recommander la participation à certaines foires commerciales;
- repérer les entreprises étrangères qui pourraient vous servir d'agents;
- vous aider à trouver des renseignements sur le crédit et d'autres aspects commerciaux d'éventuels partenaires commerciaux à l'étranger;
- vous aider à résoudre des problèmes avec les droits de douane, les taxes ou les changes étrangers;
- vous renseigner sur la situation du commerce extérieur, des affaires et des finances d'un pays et sur les pratiques dans ce pays, et
- vous aider et vous conseiller si vous cherchez des partenaires pour créer des coentreprises ou pour fabriquer sous licence.

Il est recommandé aux sociétés d'élaborer un plan de marketing précis et de ne communiquer qu'avec les délégués commerciaux du secteur commercial visé. Pour vous faire aider à élaborer votre plan de commercialisation, communiquez avec le Centre du commerce international le plus proche.

## Renseignements pour le délégué commercial

Lorsque vous communiquez pour la première fois avec un délégué commercial, vous devriez fournir les renseignements suivants :

- vos nom et titre;
- le nom et l'adresse de votre société (au complet);
- votre numéro de téléphone et l'indicatif régional;
- votre numéro de télex et l'indicatif;
- votre numéro de télécopieur;
- une description précise des produits ou services qu'offre votre société, et de leur usage (évités les abréviations);
- votre plan de marketing : ventes directes, contrats de représentation, fabrication sous licence, etc.;
- marchés cibles;
- expérience dans l'exportation : Vers quels autres pays exportez-vous?;
- cinq exemplaires de votre prospectus, de préférence en couleurs et accompagnés d'un exemplaire multilingue (ils devront suivre votre télex ou être annexés à votre lettre);
- une description exhaustive de l'aide dont vous avez besoin;
- un résumé de vos conversations avec les délégués commerciaux au Canada et de leurs résultats;
- les noms et adresses des agents que vous avez nommés.

## Missions commerciales à l'étranger

Le Service des délégués commerciaux d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada est doté de 125 bureaux à travers le monde. Une fois que votre société a déterminé les marchés d'exportation qui l'intéressent, communiquez avec la section commerciale de la mission pertinente. Le chef de mission vous apportera lui-même son entière collaboration sur tout sujet que vous jugerez bon de soumettre à son attention.

NOTA : L'heure normale de l'Est (H.N.E.) sert à établir les écarts horaires. L'heure d'été est respectée du premier dimanche d'avril au dernier dimanche d'octobre. Prière d'en tenir compte lors de vos appels outre-mer. Ce n'est pas dans toutes les provinces canadiennes ni dans tous les pays du monde que l'on observe l'heure d'été.